

Euroopan unionin virallinen lehti

C 307



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

54. vuosikerta
19. lokakuuta 2011

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT		
Euroopan komissio		
2011/C 307/01	SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen — Tapaukset, joita komissio ei vastusta ⁽¹⁾	1
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET		
Euroopan komissio		
2011/C 307/02	Euron kurssi	2
2011/C 307/03	Komission tiedonanto täytäntöönpanosta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/48/EY, lelujen turvallisuudesta ⁽¹⁾ (<i>Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot</i>)	3

FI

Hinta:
3 EUR

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET		
2011/C 307/04	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	5
2011/C 307/05	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	6
2011/C 307/06	Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta	7

V *Ilmoitukset*

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 307/07	Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman vuoden 2012 Ihmiset-työohjelmaa koskevat ehdotuspyynnöt	8
---------------	--	---

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

Euroopan komissio

2011/C 307/08	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance) ⁽¹⁾	9
2011/C 307/09	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia ⁽¹⁾	10

MUUT SÄÄDÖKSET

Euroopan komissio

2011/C 307/10	Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen	11
---------------	---	----



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

II

(Tiedonannot)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

EUROOPAN KOMISSIO

SEUT-sopimuksen 107 ja 108 artiklan mukaisen valtiontuen hyväksyminen

Tapaukset, joita komissio ei vastusta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 307/01)

Päätöksen tekopäivä	18.7.2011
Valtion tuen viitenumero	SA.33117 (11/N)
Jäsenvaltio	Tanska
Alue	—
Nimike (ja/tai tuensaajayrityksen nimi)	Fionia — modification of commitments
Oikeusperusta	Lov nr. 1003 af 10. oktober 2008, rammeaftale mellem afviklingselskabet og Fionia Bank af 22. februar 2009
Toimenpidetyyppi	Yksittäinen tuki
Tarkoitus	Vakavien taloushäiriöiden korjaaminen
Tuen muoto	Avustus, muut pääomatuen muodot
Talousarvio	Suunnitellun tuen kokonaismäärä: 9 300 milj. DKK
Tuen intensiteetti	—
Kesto	2009–2014
Toimiala	Rahoituksen välitys
Tuen myöntävän viranomaisen nimi ja osoite	Afviklingselskabet til sikring af finansiel stabilitet A/S Dronningens Tværgade 4,1 1302 København K DANMARK
Muita tietoja	—

Päätöksen teksti (ilman luottamuksellisia tietoja) on julkaistu todistusvoimaisella kielellä/todistusvoimaisilla kielillä seuraavalla Internet-sivulla:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_fi.htm

IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi ⁽¹⁾

18. lokakuuta 2011

(2011/C 307/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,3676	AUD	Australian dollaria	1,3489
JPY	Japanin jeniä	104,97	CAD	Kanadan dollaria	1,4018
DKK	Tanskan kruunua	7,4456	HKD	Hongkongin dollaria	10,6373
GBP	Englannin punttaa	0,87020	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,7360
SEK	Ruotsin kruunua	9,1589	SGD	Singaporin dollaria	1,7423
CHF	Sveitsin frangia	1,2348	KRW	Etelä-Korean wonia	1 567,60
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	11,0432
NOK	Norjan kruunua	7,7605	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,7262
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,4715
CZK	Tšekin korunaa	24,925	IDR	Indonesian rupiaa	12 061,31
HUF	Unkarin forinttia	298,40	MYR	Malesian ringitiä	4,2854
LTL	Liettuan litiä	3,4528	PHP	Filippiinien pesoa	59,256
LVL	Latvian latia	0,7057	RUB	Venäjän ruplaa	42,8780
PLN	Puolan zlotya	4,3684	THB	Thaimaan bahtia	42,095
RON	Romanian leuta	4,3525	BRL	Brasilian realia	2,4332
TRY	Turkin liiraa	2,5568	MXN	Meksikon pesoa	18,5187
			INR	Intian rupiaa	67,5500

⁽¹⁾ Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

Komission tiedonanto täytäntöönpanosta Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2009/48/EY, lelujen turvallisuudesta

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(Direktiivin soveltamisalaan kuuluvien yhdenmukaistettujen standardien nimet ja viitenumerot)

(2011/C 307/03)

ESO:n viitenumero (¹)	Yhdenmukaistetun standardin viitenumero ja nimi (ja viiteasiakirja)	Ensimmäinen julkaisu EYVL/EUVL	Korvattavan standardin viitenumero	Päivä, jona korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa Huomautus 1
CEN	EN 71-1:2011 Lelujen turvallisuus. Osa 1: Mekaaniset ja fysikaaliset ominaisuudet	18.6.2011		
CEN	EN 71-2:2011 Lelujen turvallisuus. Osa 2: Syttyvyys	21.7.2011		
CEN	EN 71-8:2011 Lelujen turvallisuus. Osa 8: Kotikäyttöön tarkoitetut aktiivilelut	Tämä on ensimmäinen julkaisu		
Cenelec	EN 62115:2005 Sähkölelut – Turvallisuus IEC 62115:2003 (Muutettu) + A1:2004	11.8.2011		
	EN 62115:2005/A2:2011 IEC 62115:2003/A2:2010 (Muutettu)	11.8.2011	Huomautus 3	Voimassaolo lakkaa (11.8.2011)
	EN 62115:2005/A2:2011/AC:2011	Tämä on ensimmäinen julkaisu		

(¹) ESO: Eurooppalaiset standardointielimet:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, P. +32 25500811; F. +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, P. +32 25196871; F. +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, P. +33 492944200; F. +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Huomautus 1: Yleensä korvattavan standardin noudattamisesta johtuva vaatimustenmukaisuus-olettamus lakkaa päivänä, jona eurooppalainen standardointielin poistaa kyseisen standardin käytöstä. Tällaisten standardien käyttäjiä pyydetään kuitenkin kiinnittämään huomiota siihen, että joissakin poikkeustapauksissa asia voi olla toisin.

Huomautus 2.1: Uuden (tai muutetun) standardin soveltamisala on sama kuin standardin, jonka se korvaa. Olettamus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos korvattavaa standardia noudatetaan, lakkaa mainittuna päivänä.

Huomautus 2.2: Uuden standardin soveltamisala on laajempi kuin standardin, jonka se korvaa. Olettamus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos korvattavaa standardia noudatetaan, lakkaa mainittuna päivänä.

Huomautus 2.3: Uuden standardin soveltamisala on suppeampi kuin standardin, jonka se korvaa. Olettamus siitä, että direktiivin olennaisia vaatimuksia noudatetaan, jos (osittain) korvattavaa standardia noudatetaan, lakkaa mainittuna päivänä niiden tuotteiden osalta, jotka kuuluvat uuden standardin soveltamisalaan. Olettamus direktiivin olennaisten vaatimusten noudattamisesta jatkuu niiden tuotteiden osalta, jotka kuuluvat (osittain) korvattavan standardin soveltamisalaan, mutta eivät kuulu uuden standardin soveltamisalaan.

Huomautus 3: Kun kyseessä ovat muutokset, viitattuna standardina on EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset sekä tämä uusi muutos. Kumotuksi standardiksi (sarake 3) käsitetään EN CCCC:YYYY ja sen mahdolliset aikaisemmat muutokset mutta ei tätä uutta muutosta. Ilmoitetusta päivästä lähtien korvattu standardi ei enää anna olettamusta direktiivin oleellisten vaatimusten mukaisuudesta.

HUOM:

- Tietoja standardien saatavuudesta saa joko Euroopan standardointielimiltä tai kansallisilta standardointilaitoksilta, joita koskeva luettelo on Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivin 98/34/EY, sellaisena kuin se on muutettuna direktiivillä 98/48/EY, liitteenä.
- Eurooppalaiset standardointielimet vahvistavat yhdenmukaistettuja standardeja englanninkielisinä (CEN ja Cenelec julkaisevat myös ranskaksi ja saksaksi). Kansalliset standardointielimet kääntävät yhdenmukaistettujen standardien nimet myöhemmin kaikille muille vaadituille Euroopan unionin virallisille kielille. Euroopan komissio ei vastaa viralliseen lehteen julkaistaviksi esitettyjen nimien oikeellisuudesta.
- Viitetietojen julkaiseminen *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* ei tarkoita sitä, että standardit ovat saatavana kaikilla yhteisökielillä.
- Tämä luettelo korvaa kaikki aiemmin *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* julkaistut luettelot. Komissio huolehtii kyseisen luettelon ajan tasalle saattamisesta.
- Lisätietoja yhdenmukaistetuista standardeista saa Internet-osoitteesta

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2011/C 307/04)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009⁽¹⁾ 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kelloaika	13.8.2011
Kesto	13.8.2011–31.12.2011
Jäsenvaltio	Belgia
Kalakanta tai kalakantaryhmä	SRX/89-C.
Laji	Rauskut (<i>Rajidae</i>)
Alue	EU:n vedet alueilla VIII ja IX
Kalastuslustyypit/-tyypit	—
Viitenumero	870462

Linkki jäsenvaltion päätökseen:

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2011/C 307/05)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009 (1) 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kelloaika	13.8.2011
Kesto	13.8.2011–31.12.2011
Jäsenvaltio	Belgia
Kalakanta tai kalakantaryhmä	HKE/8ABDE.
Laji	Kummeliturska (<i>Merluccius merluccius</i>)
Alue	VIIIa, VIIIb, VIIIc ja VIId
Kalastusalusyyppi/-tyypit	—
Viitenumero	870462

Linkki jäsenvaltion päätökseen

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

(1) EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

Tiedot, jotka jäsenvaltiot ovat toimittaneet kalastuksen lopettamisesta

(2011/C 307/06)

Yhteisön valvontajärjestelmästä, jonka tarkoituksena on varmistaa yhteisen kalastuspolitiikan sääntöjen noudattaminen, 20 päivänä marraskuuta 2009 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1224/2009⁽¹⁾ 35 artiklan 3 kohdan mukaisesti on tehty päätös seuraavassa taulukossa määritellyn kalastuksen lopettamisesta:

Kalastuksen lopettamisen päivämäärä ja kelloaika	11.5.2011
Kesto	11.5.2011–31.12.2011
Jäsenvaltio	Espanja
Kalakanta tai kalakantaryhmä	WHB/8C3411
Laji	Mustakitatarska (<i>Micromesistius poutassou</i>)
Alue	VIIIc, IX ja X; EU:n vedet CECAF-alueella 34.1.1
Kalastusalustyyppi/-tyypit	—
Viitenumero	887256

Linkki jäsenvaltion päätökseen

http://ec.europa.eu/fisheries/cfp/fishing_rules/tacs/index_en.htm

⁽¹⁾ EUVL L 343, 22.12.2009, s. 1.

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman vuoden 2012 Ihmiset-työohjelmaa koskevat ehdotuspyynnöt

(2011/C 307/07)

Euroopan komissio ilmoittaa täten ehdotuspyynnöistä, jotka liittyy Euroopan yhteisön seitsemännen tutkimuksen, teknologian kehittämisen ja demonstroinnin puiteohjelman (2007–2013) vuoden 2012 Ihmiset-työohjelmaan.

Ehdotuksia voi esittää seuraavia pyyntöjä varten. Ehdotusten jättämisen määräajat ja ehdotuspyynnön talousarviot on esitetty ehdotuspyynnön tekstissä, joka julkaistaan osallistujille tarkoitetun portaalin sivustolla.

Ihmiset-erityisohjelma:

Ehdotuspyynnön nimi	Ehdotuspyynnön tunnus
Alueellisten, kansallisten ja kansainvälisten ohjelmien yhteisrahoitus	FP7-PEOPLE-2012-COFUND
Yritysten ja tiedelaitosten yhteiset toimintamuodot ja kumppanuudet	FP7-PEOPLE-2012-IAPP

Ehdotuspyynnöt liittyvät vuoden 2012 työohjelmaan, joka hyväksyttiin 19 päivänä heinäkuuta 2011 tehdyllä komission päätöksellä C(2011) 5033.

Ehdotuspyyntöjen säännöt, työohjelmat ja opastusta ehdotusten jättämiseen saa asianomaiselta Euroopan komission sivustolta.

KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

EUROOPAN KOMISSIO

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance)**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2011/C 307/08)

1. Komissio vastaanotti 11 päivänä lokakuuta 2011 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen Cargill Group -konsernin emoyhtiö Cargill, Incorporated (Cargill) hankkii kokonaan omistamansa tytäryhtiön Cargill International Luxembourg 3 Sàrl:n kautta sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitettun määräysvallan ranskalaisessa yrityksessä KoroFrance SAS (KoroFrance) ostamalla osakkeita.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Cargill: elintarvikkeiden, maataloustuotteiden sekä riskinhallintatuotteiden ja -palvelujen tuotanto ja markkinointi kansainvälisesti. Cargillin liiketoimintaan kuuluu myös viljan ja perushyödykkeiden kauppa, öljysiementen ja viljan käsittely ja jalostus, myllytys, lihanjalostus ja rahoituspalvelut,
- KoroFrance: Provimi Group -konsernin holdingyhtiö, jonka toimialaa on rehun valmistus ja toimitus.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6383 – Cargill/KoroFrance seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä
(Asia COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris)

Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2011/C 307/09)

1. Komissio vastaanotti neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 ⁽¹⁾ 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä. Ilmoituksessa on kyse ranskalaisen Colisée Laffitten harjoittaman yksinomaisten määräysvallan, joka sillä on Pariisissa (9. arrondissementti) sijaitsevassa kiinteistökokonaisuudessa, muuttamisesta sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetuksi Colisée Laffitten ja ranskalaisen Caisse des Dépôts et Consignationsin (CDC) yhteiseksi määräysvallaksi.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

- Colisée Laffitte (Groupe Axan tytäryhtiö) on kiinteistösijoitusyhtiö,
- CDC on ranskalainen julkinen laitos, jolla on sekä yleishyödyllisiä tehtäviä että kilpailtuja toimintoja,
- asianomaisessa kiinteistökokonaisuudessa on kyse Pariisissa (9. arrondissementti) sijaitsevista toimistorakennuksista.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen ⁽²⁾ nojalla.

4. Komissio pyytää kolmansia osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.6406 – Colisée Laffitte/CDC/Ensemble immobilier Paris seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio
Kilpailun PO (DG COMP)
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

⁽²⁾ EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

MUUT SÄÄDÖKSET

EUROOPAN KOMISSIO

Maataloustuotteiden ja elintarvikkeiden maantieteellisten merkintöjen ja alkuperänimitysten suojasta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006 6 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu hakemuksen julkaiseminen

(2011/C 307/10)

Tämä julkaiseminen antaa oikeuden vastustaa hakemusta neuvoston asetuksen (EY) N:o 510/2006⁽¹⁾ 7 artiklassa tarkoitettulla tavalla. Vastaväitteet on toimitettava komissiolle kuuden kuukauden kuluessa tästä julkaisemisesta.

YHTENÄINEN ASIAKIRJA

NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 510/2006

"ABENSBERGER SPARGEL"/"ABENSBERGER QUALITÄTSSPARGEL"

EY-N:o: DE-PGI-0005-0852-26.01.2011

SMM (X) SAN ()

1. **Nimi:**

"Abensberger Spargel"/"Abensberger Qualitätsspargel"

2. **Jäsenvaltio tai kolmas maa:**

Saksa

3. **Maataloustuotteen tai elintarvikkeen kuvaus:**3.1 *Tuotetyyppi:*

Luokka 1.6.: Vihannekset

3.2 *Kuvaus 1 kohdassa nimetystä tuotteesta:*

Parsa (*Asparagus officinalis*) kuuluu liljakasveihin. Parsa on monivuotinen kasvi, jonka syötävä osa eli versot myydään kuorittuina tai kuorimattomina. Abensberger Spargelia tuotetaan hyvän maatalouskäytännön sääntöjä noudattaen.

Abensberger Spargeliin sovelletaan UNECE-standardia FFV04 (*Asparagus*), lukuun ottamatta niitä parsieriä, jotka tuottaja myy kuluttajille suoraan. Tätä standardia sovelletaan kuitenkin myös sellaisen valkoiseen ja violettiin parsaan, joka on läpimitaltaan vähintään 5 mm. Lisäksi parsan osia voidaan myydä paloina.

3.3 *Raaka-aineet (ainoastaan jalostetut tuotteet):*

—

3.4 *Rehu (ainoastaan eläinperäiset tuotteet):*

—

3.5 *Erityiset tuotantovaiheet, joiden on tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella:*

Abensberger Spargelin tuotannon on viljelystä sadonkorjuuseen tapahduttava yksilöidyllä maantieteellisellä alueella.

(1) EUVL L 93, 31.3.2006, s. 12.

3.6 Viipalointia, raastamista, pakkaamista jne. koskevat erityiset säännöt:

Korjuun jälkeen parsaa jäähdytetään nopeasti, jotta laatu säilyy. Varret leikataan pituussuunnassa ja lajitellaan. Tämän jälkeen varret varastoidaan 1–2 celsiusasteessa paikassa, jossa on korkea ilmankosteus. Niitä ei saa varastoida vedessä. Tuottaja ei saa katkaista kylmäketjua. Käsittely-, jäähdytys- ja mahdollisten myyntitilojen on oltava hygieniavaatimusten mukaiset.

3.7 Merkintöjä koskevat erityiset säännöt:

Myytäväksi tarkoitettuun Abensberger Qualitätsspargeliin on kiinnitettävä seuraava logo:



4. Maantieteellisen alueen tarkka rajaus:

Maantieteellinen alue kattaa erityisesti "hiekkavyön" (*Sandgürtel*), joka sijaitsee Siegenburgin, Neustadt an der Donaun, Abensbergin ja Langquaidin välissä Kelheimin piirikunnassa.

5. Yhteys maantieteelliseen alueeseen:

5.1 Maantieteellisen alueen erityisyys:

Maximilian Georg Kroissin laatimasta kuvauksesta karmeliittasääntökunnan taloudellisesta toiminnasta ilmenee, että parsaa viljeltiin Abensbergissä todennäköisesti jo vuonna 1730. Kuvauksessa mainitaan myös, että historioitsija nimeltä Angrüner on väärässä olettaessaan, että parsaa ei viljelty Abensbergissä ennen vuotta 1900. Kroiss korostaa myös, että Abensberg on vielä nykyäänkin kuuluisa parsastaan.

Abensbergin alue eli "hiekkavyö" (*Sandgürtel*), joka sijaitsee Siegenburgin, Neustadt an der Donaun, Abensbergin ja Langquaidin välissä, on maaperä- ja ilmasto-olosuhteiltaan erinomaista parsanviljely-alueita: keskimääräinen vuosittainen lämpötila on 9,8 celsiusastetta ja keskimääräinen vuosittainen sademäärä 703 mm. Alueen maaperä on Baijerin maaperäkartaston mukaan pääosin hiekkamaata.

Abensbergin alueella (312 hehtaaria) toimii 67 parsantuottajaa (tiedot vuodelta 2007). Abensbergin alue on yksi Baijerin tärkeimmistä parsanviljelyalueista. Lisäksi alueen viljelijät kehittävät ja parantavat viljelytekniikoitaan jatkuvasti.

5.2 Tuotteen erityisyys:

Abensberger Spargelilla on kuluttajien keskuudessa erittäin hyvä maine, ja parsasiantuntijat pitävät sitä erityisenä herkkuna. Abensberger Spargel on perinteinen baijerilainen erikoisuus, joka on myös sisällytetty Baijerin maatalousministeriön ylläpitämään perinneruokien internet-tietokantaan (<http://www.food-from-bavaria.de>). Abensberger Spargelia on myyty kymmenen vuoden ajan myös kollektiivisella tavaramerkillä "Abensberger Qualitäts-Sparge". Tämän kollektiivisen tavaramerkin myöntäminen edellyttää, että tuote on korkealaatuinen.

Kuluttajat ovat valmiita maksamaan korkeasta laadusta: Abensberger Spargelin hintataso onkin tunnetun Schrobenshausener Spargel -parsan hintatasoa korkeampi.

Abensberger Spargel on niin tunnettu tuote, että siitä on tehty jopa keittokirja. Lisäksi joka vuosi valitaan parsakuningatar, joka edistää Abensberger Spargelin myyntiä. Vuonna 2007 Abensbergissä juhlittiin parsanviljelyn 75:tä juhlavuotta.

- 5.3 *Syy-seuraussuhde, joka yhdistää maantieteellisen alueen seuraaviin: tuotteen laatu tai ominaisuudet (kun kyseessä SAN) tai tuotteen erityislaatu, maine tai muut ominaisuudet (kun kyseessä SMM):*

Abensberger Spargelin korkea laatu ja erittäin hyvä maine kuluttajien keskuudessa perustuu pääasiassa sen viljelyalueen maaperäolosuhteisiin ja alueen viljelijöiden taitotietoon.

Eritelmän julkaisutiedot:

(asetuksen (EY) N:o 510/2006 5 artiklan 7 kohta)

Markenblatt nro 19, 14 päivänä toukokuuta 2010, osa 7a-aa, s. 8178

<http://www.register.dpma.de/DPMAreister/geo/detail.pdfdownload/13351>

TILAUSHINNAT 2011 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen DVD	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) DVD	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, DVD, ilmestyy kerran viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä DVD-levyllä.

Euroopan unionin virallisen lehden tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.

Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>



**Euroopan unionin julkaisu-
toimisto**
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI